

Karen Gluck

MITTERRAND ET LA GUERRE D'ALGERIE

**Un documentaire de 70 minutes,
Ecrit par Benjamin Stora et François Malye
Réalisé par Frédéric Brunnquell**

MITTERRAND AND THE ALGERIAN WAR

**A 70 MINUTE DOCUMENTARY
WRITTEN BY BENJAMIN STORA AND FRANCOIC MALYE
DIRECTED BY FREDERIC BRUNNQUELL**

Pourquoi enquêter sur le rôle de François Mitterrand durant la guerre d'Algérie ? Tout d'abord parce qu'aucun auteur, de livre ou de documentaire, n'a encore exploré ces trois années durant lesquelles le futur Président de la République, tout à tour ministre de l'Intérieur puis de la Justice, fut l'un des personnages de premier plan des gouvernements de la IVème République qui appliquèrent en Algérie la politique la plus répressive. Tous les Français savent confusément que François Mitterrand a été un acteur important de cette période, mais sans en connaître les détails. Un formidable non-dit entoure ces trois longues années, parmi les plus terribles de cette guerre.

Why investigate the part played by François Mitterrand during the Algerian War?

Firstly, because no author, be it of a book or documentary, has ever delved into the three years during which the future President of France- who was, in turn, Home Secretary and Minister of Justice- was one of the frontline figures in government during the Fourth Republic, when the severest policy of oppression was applied to Algeria. Every French person knows vaguely that that François Mitterrand was an important player during this period yet without knowing the

details. A strange silence surrounds these three long years that are among the most awful of the war.

Ce projet de documentaire est né d'une rencontre. Celle d'un historien et d'un journaliste.

This project is the fruit of an encounter between a historian and a journalist.

- ➔ **Benjamin Stora**, 57 ans, est professeur des universités, spécialiste de l'histoire de cette Algérie où il est né et auteur de livres et de documentaires.
- ➔ **François Malye** est grand reporter au Point où il est chargé, entre autres, des dossiers historiques.

- ➔ Benjamin Stora, 57, university professor, specialist in the history of Algeria- where he was born- and author of books and documentaries.
- ➔ François Malye is special correspondent for 'le Point' magazine where, amongst other things, he is in charge of history reports.

Tous deux ont eu à croiser le personnage de François Mitterrand dans le cadre de leur travail.

Both happened to cross paths with François Mitterrand within the context of their work

Benjamin Stora, très directement, puisque c'est le Président qui fit appel à lui en 1990 pour évoquer cette période. A ce moment, soldant son passé, il révélait par ailleurs à Pierre Péan son rôle sous Vichy. A plusieurs reprises Benjamin Stora rencontra François Mitterrand mais, pour des raisons personnelles, il ne put mener à bien ce projet de livre. Durant ces entretiens, en décembre 1990, le Président, s'il insista sur

ses qualités de « décolonisateur », l'antisémitisme des Européens d'Algérie soulignait l'évidence de l'Algérie française en 54-58, et ne regrettait rien.

Benjamin Stora's link to the president is very direct because the President called on him in 1990 to write about this period. At the time Mitterrand was settling up his past, revealing to Pierre Péan for example, his role in the Vichy regime. Benjamin Stora met François Mitterrand on several occasions, but for personal reasons could not go through with the book. During these interviews in December 1990, whilst the President made a point of his commitment to decolonization, he claimed that the anti-Semitism of the European Algerians made a French Algeria in 54-58 an obligation and regretted nothing.

Pour François Malye, la rencontre se fit au travers des archives de la Chancellerie. Dans la foulée de l'émotion causée par les révélations du général Aussaresses, une dérogation lui permis de publier, en 2001 à l'occasion du vingtième anniversaire de l'abolition de la peine de mort, une enquête intitulée « *Les guillotins de Mitterrand* ».

For François Malye, the encounter came through archive material in the Chancellery. Caught up in the emotion provoked by General Aussaresses' revelations, a special dispensation allowed him to publish an inquiry entitled 'Guillotined by Mitterrand' in 2001, the year of the twentieth anniversary of the abolition of the death penalty.

Celle-ci révéla que François Mitterrand, de 1954 à 1957, en tant que ministre de la Justice, n'accorda sa grâce qu'à 7 des 45 militants du FLN condamnés à mort qui furent guillotins. Des exécutions lourdes de conséquence puisqu'elles entraîneront le cycle des représailles entre FLN et Européens ultras aboutissant à la bataille d'Alger.

This revealed that François Mitterrand, from 1954 to 1957, as Minister of Justice, accorded grace to only 7 out of the 45 FLN militants who were condemned to death by guillotine. Executions that had heavy consequences as they precipitated a round of reprisals between the FLN and the Ultra Europeans leading to the Battle of Algiers.

Le propos de ce documentaire n'est en aucun cas de juger cette action. Seuls les faits intéressent l'historien et le journaliste. Encore faut-il les remettre dans leur contexte. Personne n'a plus conscience du climat de violence de cette période. Assassinats, attentats sont monnaie courante. Les coups bas politiques dans une IV^{ème} République moribonde innombrables. C'est un Empire qui s'écroule dans ses dernières convulsions, sanglantes, suicidaires pour certains.

The aim of this documentary is in no way to judge this deed. The facts alone are of interest to the historian and the journalist. And such facts need to be put into context. People are no longer aware of the violence that reigned during this period. Assassinations and terrorist bombings were common occurrences. The low political blows during the moribund Fourth Republic were innumerable. An empire was dying, giving its last bloody and sometimes suicidal convulsions.